

Porównanie tłumaczeń Liczb 34:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie granica zejdzie w dół ku Jordanowi, a jej krańce sięgną Morza Słonego – w tych granicach dookoła będzie wasza ziemia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zejdzie ona ku Jordanowi i krańcami sięgnie Morza Słonego — w tych granicach mieścić się będzie wasza ziemia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie ta granica zejdzie ku Jordanowi, a zakończy się przy Morzu Słonym. To będzie wasza ziemia ze swymi granicami wokoło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przyjdzie ta granica aż ku Jordanu, a skończy się u morza słonego. Tać będzie ziemia wasza w granicach swoich w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i pociągną aż do Jordanu, a na ostatek morzem słonym się zamkną. Tę ziemię będziecie mieć wedle granic jej wokół.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie będzie biegła wzdłuż Jordanu i zakończy się przy Morzu Słonym. To będzie wasz kraj ze swymi granicami dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem granica ta zejdzie w dół ku Jordanowi, a krańce jej będą sięgać do Morza Słonego. W obrębie tych granic mieścić się będzie wasza ziemia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie będzie biegła wzdłuż Jordanu i zakończy się przy Morzu Słonym. To będzie wasza ziemia ze swymi granicami dokoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie - wzdłuż Jordanu i zakończy się przy Morzu Słonym. Taki jest wasz kraj otoczony wokoło granicami»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dalej zejdzie ta granica ku Jordanowi, a jej krańce sięgną Morza Słonego. Tak będzie [wyglądał] wasz kraj ze swymi granicami dookoła.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Granica zejdzie do Jordanu, jej krańce przy Morzu Słonym. To będzie wasza ziemia w otaczających ją granicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійде границя до Йордану, і буде вихід (кінець) море солоне. Це буде вам землею і її границі довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem ta granica zejdzie do Jardenu, a jej końce będą przy morzu Słonym. Taką niech będzie wkoło wasza ziemia w swoich granicach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica ta będzie schodzić do Jordanu, a jej krańcem będzie Morze Słone. To będzie wasza ziemia według jej granic ze wszystkich stron’ ”.